



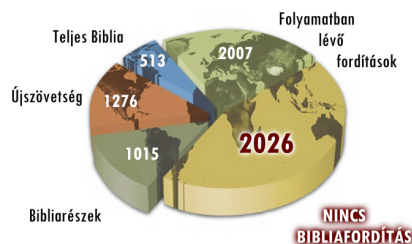
„(Ő) mindent megtehet sokkal bőségesebben, mint ahogy mi kérjük vagy gondoljuk...” (Ef. 3, 20)

# WYCLIFFE VILÁGIMANAP

2012. november 11.

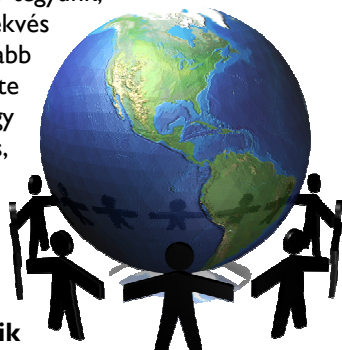
## AZ APROPÓ

Minden évben november 11-én szerte a világon azért imádkoznak, hogy **Isten igéje minden néphez eljusson az anyanyelvén** és oda fényt és életet vigyen. – Jelenleg **több mint 2000 nyelven** még egy szó sincs lefordítva a Bibliából, ami legalább **350 millió embert** érint. Csatlakozzunk ehhez a harchoz most mi is, a Wycliffe Bibliafordítók oldalán, kezünkbe véve a világ leghatásosabb fegyverét, az imát!



## MILYEN HATÁSA VAN AZ IMÁNAK?

Ez **életeti a bibliafordítás mozgalmát**. Bármi jót is tegyünk, imaháttér nélkül az csak egy lesz a sok emberi törekvés közül. A **Vision 2025** kezdete (1999) óta mindez újabb lendületet vett, hiszen a Wycliffe Bibliafordítók szervezete és partnerei elkötelezték magukat a cél mellett, hogy 2025-ig minden olyan nyelven elinduljon a Bibliafordítás, amelyen az szükséges. Adjunk hálát az Úrnak, hogy **azóta több mint 250 Újszövetséget** adtak át és **több mint 700 nyelven kezdődött meg a munka** a Wycliffe és partnerei részvételével. Az a tény is hála indíthat minket, hogy a „sebességváltás” óta **egyre több szervezet és gyülekezet kapcsolódik** ehhez a világméretű szolgálathoz.



## AZ IMANAP TÖRTÉNETE

1933 november 11-én alapítónk, Cameron Townsend és L.L. Legters az U.S.A.-ból át akartak kelni Mexikóba, hogy ott olyan indián törzseknek fordítsák le Isten igéjét, akiknek a Szentírás még nem létezett az anyanyelvén, s emiatt szellemi sötétségben és sok babona fogságában éltek. Amikor a két nyelvész-missionárius elérkezett a határhoz a mexikói határőrök nem akarták beengedni őket az országba. Elkezdtek hát imádkozni, s ekkor jutott eszükbe, hogy korábban az egyik magas beosztású mexiói politikustól kaptak egy meghívó levelet erre a munkára. Miután ezt odaadták az öröknek, akik vártak feletteseik utasítására, a két bibliafordító tovább



imádkozott és dicsérte az Urat. Végül megjött a parancs, hogy beléphetnek Mexikóba. Így indult el a Wycliffe nemzetközi szolgálata, s ez csak az első példája volt annak, hogy Isten munkálkodik, ha az övéi hozzá fordulnak imádságban. - Így lett tehát November 11 a Wycliffe világimánaja, amikor mindannyian megemlékezhetünk arról, hogyan kezdődött a szolgálatunk. Azonban apropó ez arra is, hogy felismerjük: a továbblépés is csak úgy történhet, ha imádkozunk.

## A 2012-ES IMANAP TÉMÁJA: MARADJUNK HŰSÉGES SZOLGÁK!

„Ki az közületek, aki ezt mondja szolgájának, amikor az szántás és legetetés után megjön a mezőről: Jöjj ide hamar, és ülj az asztalhoz! Nem azt mondja-e inkább neki: Készíts nekem valami vacsorára valót, övezd fel magadat, és szolgálj fel nekem, míg eszem és iszom, te majd azután egyél és igyál!? Vajon megköszöni-e annak a szolgának, hogy teljesítette, amit parancsolt neki? Azért tehát ti is, ha teljesítettétek mindazt, amit parancsoltak nektek, mondjátok ezt: Haszontalan szolgák vagyunk, azt tettük, ami kötelességünk volt.”  
(Lukács 17,7-10)

## ÁLTALÁNOS IMATÉMÁK:

A Wycliffe nemzetközi imanap felhívás arra, hogy **továbbra is hűségesen végezzük** az Urunktól kapott **küldetésünket**. Imádkozzunk azért, hogy kitartással és örömmel tudjunk szolgálni partnereinkkel együtt, erőnket, képességeinket összeadva; sőt még **hatékonyabban** tudjuk használni és megtalálni a ránk bízott forrásokat, kapcsolatokat.

A Wycliffe nemzetközi imanap ugyanakkor arra is buzdít, hogy **hegyeket megmozgató hittel** végezzük küldetésünket. Ne hagyjuk, hogy bármi akadály legyen annak, hogy minden törzsből és nyelvből ott álljanak emberek a mi Urunk trónja előtt! Egy se hiányozzon! (~Jel 7,9)

Testvéreim, imádkozzatok értünk,  
hogy terjedjen az Úr igéje, és úgy  
dicsőítsék, ahogyan nálatok is.  
(2 Thesszalónika 3,1)

## NÉHÁNY KONKRÉT IMATÉMA - TERÜLETENKÉNT:

### AMERIKA

**Paraguay: Fényt hozó kezek** - Fényt hozó kezek - így nevezték el a paraguayi jelnyelvi fordítási projektet, amelyben jelenleg tíz munkatárs szolgál aktívan. Imádkozunk értük, miközben épp a Jézus életét dolgozzák fel kronológiai sorrendben, és köszönjük meg Istennek azokat a bibliai történeteket, amelyek fordítása már elkészült a helyi jelnyelvre. Imádkozunk azért, hogy ezek az anyagok valóban az Úr Jézus ismeretének világosságát vigyék el a paraguayi siket közösséghez. – *Paraguayban 316,214 siket ember él.*

**Venezuela: Alkalmazott nyelvészet** - Október 22-én kezdődött egy, az anyanyelvi beszélők számára szervezett alkalmazott nyelvészeti kurzus Venezuelában. A tanfolyamon 27 diák vesz részt 15 nyelvcsoporthból (nagy részük a venezuelai dzsungel területéről), az oktatást pedig 10 tanár végzi. A kurzus vezetői különösen hálásak azért, hogy a helyi gyülekezet is hozzájárul a munkához a résztvevők szállás-költségének fedezésével és sok más módon is. A tanfolyam március elején ér véget és célja a nyelvészeti előrelépés annak érdekében, hogy minden őshonos amerikai nyelven olvasható legyen a Szentírás. Imádkozunk mind a diákokért, mind pedig a tanárokért, hogy Isten őrizze és bátorítsa őket minden percben!

### AFRIKA

**Ghána: Jól halad a nyomdai előkészítés** - Dicsőség Istennek, hogy a **sisaala** nyelvű Biblia kiadásához szükséges nyomdai előkészítés jól halad előre, miután néhány technikai problémával meg kellett küzdeni az országos számítástechnikai osztály munkatársainak Tamale-ban\*. A fordítói csoport és családtagjaik is jól vannak egészségi szempontból is, eltekintve az alkalmankénti malária-támadásoktól és migrénes panaszoktól. Imádkozunk különösen Steve Pillinger-ért, hogy védve legyen minden problémától és így zavartalanul be tudja fejezni a rábizott betűszedési munkát. Imádkozunk azért is, hogy az Úr rendelje ki a nyomtatási és szállítási költségek fedezetét, s így a Bibliák eljuthassanak Tumu-ba\*\*, illetve gondoskodjon a sisaala Biblia átadási ünnepségéhez szükséges anyagiakról is

(\*Tamale, Ghána északi régiójának fővárosa.; \*\* Tumu, egy kisebb város, ami a sisaala terület keleti részének központja, Ghána felső-nyugati régiójában. - Ghánában 84 nyelvet beszélnek, ebből 28 nyelven létezik az Újszövetség és 5 nyelven az Ószövetség. A Wycliffe helyi vezetőségű partnerszervezete, a GILLBT végzi itt a fordítási és írásolvasás-oktatási, valamint az ezekhez kapcsolódó munkákat. Jelenleg 4 újszövetségi és 11 ószövetségi fordítás van folyamatban.)

**Kongói Demokratikus Köztársaság: Cél a helyes jelentés** - A Fuliiru\* fordítócsoport és mentoruk, Roger Van Otterloo épp arról beszélgettek, hogy miért rossz dolog meglopni az özvegyeket. A helyi fordítók nagyot nevettek, majd elmagyarázták: "Helyesen fogalmaztál, mikor azt mondtad, hogy nem nem kéne megkárosítanunk az özvegyeket, de a mód, ahogy kifejezted magad, arra mutat, hogy bárki mástól viszont nyugodtan lophatunk." - Így a fordítói csoport újra átnézte a mintegy 100 000 hasonló kikötést a Kifuliiru Bibliában I Mózesztől a Jelenések könyvéig és mindenhol korrigálták a fordítást. Ennek a munkának az eredményeként a Kifuliiru Biblia ma sokkal természetesebben hangzik és érthetőbb az üzenete. Imádkozunk a fordítói csoportért, miközben a teljes Bibliafordítás végső ellenőrzését végzik, kezdve az elmúlt hetekkel, egészen 2013 végéig. (\*Bafuliiru a népcsoport eredeti elnevezése, aminek egyszerűsített formája Fuliiru; Kifuliiru pedig a nyelv, amit beszélnek.)

### EURÓPA

**Magyarország:** Imádkozunk a magyar siket közösségért, akiknek a nyelvén még nem létezik a Szentírás. - Kérjük az Urat, hogy rendeljen ki fordítókat és minden szükségessé a munka elvégzéséhez, hogy társadalmunknak ebből az értékes közösségből is minél többen megismerjék az Úr Jézust és tanítványok legyenek!

(WHO adatok szerint 60 ezer a siketek, s mintegy 300 ezer a súlyos fokban nagyothallók száma Magyarországon. A siket emberek nyelvi és kulturális kisebbségként tekintenek magukra – az egész világon. A jelnyelvet ugyanúgy használják, mint a halló emberek a beszélt nyelvet. Tehát a jelnyelv a legtöbb siket ember elsődleges nyelve, siket szülők esetében az anyanyelve.)

**Hollandia: Éjszakai fordítói maraton** - Hat gimnázium diákjai Apeldoorn-ban egy új módszert dolgozok ki arra, hogy a **Wycliffe munkáját anyagilag támogassák**. Először is szponzorokat kerestek maguknak, majd október 11-én egy éjszakai fordítói maratont szerveztek, a bevételt pedig a Bibliafordítás munkájára fordítják. Dicsérjük Isten ezeknek a diákoknak a példájáért és imádkozunk azért, hogy európa-szerre minél többen álljanak a Bibliafordítás mozgalma mellé részvételükkel, ima- és anyagi támogatásukkal!

### ÁZSIA

**Malajzia: Sokféle feladatkör, egy ember** - Imádkozunk azért a hölgyért, aki a **malajziai irodában egyszerre több munkakört is ellát**. Különböző anyagok fordítása mellett utazgatnia is kell (pl. novemberben egy tanárképző műhely szervezői-oktatói csoportjában vesz majd rész Dél-Afrikában). Imádkozunk számára bölcsességért, hogy kiegyensúlyozottan tudja kezelni a feladatait, és képzésben résztvevő csoport is jól tudjon együttműködni.

**Valahol Ázsiában\*: Együttműködés** - Az egyik fordítási projekt épp a kezdeténél tart, de máris nagy kihívásokkal kerültek szembe a munkatársak. A csoportban dolgozó munkatársak ugyanis nem mind ugyanabban az országban dolgoznak, és ez igencsak meglehetősen drága országban él és emiatt jelenleg több anyagi támogatásra van szüksége ahhoz, hogy folytatni tudja a munkát. Ráadásul az elkészült anyagok ellenőrzését is nehéz elvégezni, ha ehhez a helyszínen nem tudnak információt szerezni. Imádkozunk kitartásért és bölcsességért a munkatársi csoport számára, miközben ilyen körülmények között próbálnak együttműködni! (\*Néhány országot vagy nyelvcsoporthot nem nevezhetünk meg az ott folyó munka érzékenysége miatt.)

### ÓCEÁNIA

**Pápua Új-Guinea: Az anor nép szükségben van** - Imádkozunk az **anor** nyelvet beszélő emberekért, akik Madang provinciában élnek. Nekik még nincs Bibliájuk, de nagy szükségük lenne rá. Imádkozunk azért, hogy minél hamarabb elinduljon egy fordítási projekt a nyelvükön!

**Pápua Új-Guinea: Pilóták kerestetnek** - Imádkozunk olyan munkatársakért, akik különféle munkaköröket tudnának betölteni az **SIL pápua új-guineai repülési osztályán**. Sürgősen szükség lenne repülőgép szerelőkre, helikopter pilótákra, egy menedzserre, illetve egy biztonsági és minőségbiztosítási szakemberre. Emellett imádkozunk Jason és Jamie Brewer-ért valamint Duncan és Trudie Tough-ért, akik épp most hagyják el otthonukat és költöznek PÜG-ba, hogy ott a repülési osztály munkáját erősítsék.

**Fülöp-szigetek: Palawano törzs** - A palawano nép számára nemsokára elérhető lesz a Szentírás. Kérjük az Urat, hogy nyitott szívvel fogadják Isten Igéjét és együtt ünnepeljenek azokkal, akik már sok éve közöttük és értük dolgoznak.

**Fülöp-szigetek: Manobo törzs** - Itt épp az elmúlt hetekben tartották meg az első keresztény összejövetelt. A szervezők 60 emberre számítottak, de körülbelül 250-an jelentek meg! Nagyon áldott volt a találkozó! Dicsőség ezért Istennek!

További információért látogasson el honlapunkra és/vagy rendelje meg havi imatéma-gyűjteményünket!  
<http://wycliffe.hu/>